

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 135 (2009)
Heft: 01: Négociier Minergie-Eco®

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bodenschatz – Ligne d'accessoires Amarilo

Bodenschatz complète sa gamme d'accessoires avec *Amarilo*, une ligne d'accessoires au design sobre et raffiné qui se combine à merveille avec de nombreux systèmes actuels de robinetterie. Une salle de bain peut refléter une ambiance uniforme uniquement si le style choisi a été étudié dans le moindre détail, et les accessoires y jouent alors un rôle essentiel.

Le design de notre nouvelle ligne d'accessoires est discret et unique. *Amarilo* est ainsi universelle et s'adapte par sa forme aux systèmes de robinetterie de salles de bain les plus appréciés. La nouvelle forme de l'étroite plaque murale se poursuit transversalement avec une forme plate et coulée. Selon le produit, la console servant de support sera plus ou moins longue. Parmi les finesses du design, men-

tionnons la poignée de la barre d'appui à effet *Softtouch* : le revêtement spécial du tube et de l'embase procure un effet antidérapant et la poignée est agréablement douce.

Avec la nouvelle ligne *Amarilo*, Bodenschatz propose une gamme complète d'accessoires. Le montage de ces produits de haute qualité reste facile : ils peuvent être déplacés sans problème sur un support en matière plastique fixé au mur.

Bodenschatz AG
Fabrikstrasse 11
CH - 4123 Allschwil
www.bodenschatz.ch



Schindler AG – Réparer ou moderniser les ascenseurs ?

Un ascenseur peut être soit réparé, soit modernisé par étapes, soit remplacé en une seule fois. Et parfois, une modernisation peut être rentable. En effet, ce procédé permet d'augmenter la valeur de l'ascenseur et d'améliorer substantiellement la sécurité pour les utilisateurs et le personnel de maintenance.

Lors d'une réparation, l'objectif premier est la préservation de la valeur de l'objet. Les pièces défectueuses sont alors simplement remplacées par de nouvelles pièces. La transformation implique une augmentation de la valeur : l'ascenseur est totalement ou partiellement adapté aux exigences actuelles en matière de sécurité et de confort. Le travail des monteurs d'ascenseur s'apparente parfois à celui de véritables petits lutins. Récemment, Schindler a trans-

formé l'un après l'autre tous les ascenseurs d'une banque suisse. Les travaux se sont déroulés la nuit. Aucune modification ne devait être apportée au hall d'entrée, classé monument historique. Afin de concilier protection du monument et exigences en matière de sécurité, Schindler a installé une nouvelle cabine aux portes automatiques en verre tout en conservant les portes battantes d'origine.

Ascenseurs Schindler SA
Zugerstr. 13
CH - 6030 Ebikon
www.schindler.ch



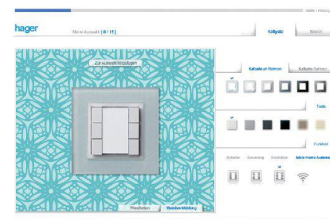
Hager Tehalit – Configurateur d'interrupteurs PPR 216-ENDV

Le nouveau configurateur d'interrupteurs en ligne de Hager vous permet de créer des interrupteurs de rêve. Sur www.tebis.ch/configurateur, combinez les couleurs et les matériaux des cadres et des touches et visualisez simultanément vos créations sur différents revêtements muraux. Une fois vos échantillons terminés, vous pouvez les imprimer en grandeur nature et les essayer sur vos parois.

Le configurateur d'interrupteurs en ligne pour les gammes *Kallysto* et *Basico* a été conçu pour celles et ceux qui ne se contentent que de la solution la plus belle ! Quelques clics de souris suffisent pour composer des interrupteurs idéaux dans le style moderne ou classique. Panachez les touches et les cadres à votre guise : vous avez le choix entre beige, brun, noir, anthracite, gris clair et bien sûr ultra blanc.

Pour les plus exigeants, la galerie de cadres *Kallysto art* propose des matériaux tels que verre, aluminium et acier inoxydable. Parallèlement, agencez votre revêtement mural : crépis, béton, bois, marbre, granit et 90 couleurs sont à votre disposition. Vous pouvez ajouter chacune de vos créations à votre sélection et l'imprimer. Les interrupteurs sont représentés en grandeur nature. Découpez-les et testez-les aux endroits prévus.

Hager Tehalit SA
Chemin du Petit-Flon 31
CH - 1052 Le Mont-sur-Lausanne
www.hager-tehalit.ch



Lista Office – Design Award 08

En novembre dernier, *Lista Office* a décerné les prix de son *Design Award 08*, la première édition d'un concours destiné aux jeunes designers. *Lista Office*, le leader suisse de l'agencement et de l'ameublement de bureau, a lancé ce concours sous le thème « Tout en tôle », qui demandait des objets d'appoint en tôle de maximum 2 mm d'épaisseur et d'un mètre cube d'encombrement pour le quotidien et les loisirs, le bureau et la maison, la salle de bains, la cuisine et le jardin.

Le 1^{er} prix 2008 est allé à Stefan Meile, diplômé de l'ECAL en 2004. Il a conçu « Max », un meuble sur roulettes, idéal pour consulter et ranger des classeurs. Le 2^e prix a été décerné à Christian Spiess, également diplômé de l'ECAL (2008), pour sa table à rallonges « Eke », et le 3^e prix a dis-

tingué la patère « Mola » de Janika Schneider, diplômée de la Kunsthochschule Kassel.

Par le biais de son *Design Award*, *Lista Office* souhaite soutenir les futurs designers industriels et les jeunes professionnels. L'objectif est d'offrir une plateforme aux jeunes talents et de faciliter leur entrée dans la vie active. Le concours sera organisé tous les deux ans.

Lista Office AG
Alfred Lienhard-Strasse 2
CH – 9113 Degersheim
www.lista-office.com/award



FEDE – Nouvelles collections de commutateurs électriques

La maison *FEDE*, spécialisée en appareillage électrique, sera prochainement distribuée en Suisse. Basée à Barcelone, elle propose ses cinq nouvelles collections exclusives de commutateurs électriques – *BARCELONA*, *MADRID*, *SAN SEBASTIAN*, *SEVILLA* et *TOLEDO* – qui permettent d'ajouter une touche personnelle à une maison ou un projet d'aménagement.

L'exécution en laiton de différentes compositions d'alliages permet de faire varier l'aspect des finitions, tout en garantissant une excellente résistance, tant mécanique que face à la corrosion.

La gamme de produits *FEDE* comprend également l'ensemble des composants mécaniques et techniques pour l'appareillage électrique : interrupteurs rotatifs, régula-

teurs, mécanismes pour persiennes ou mécanismes à clé, prises de courant, prises pour téléviseurs et antennes satellites, connecteurs informatiques, etc.

Les points forts des produits *FEDE* sont l'originalité du design, la qualité des modèles, une large palette de finitions, une technologie de dernière génération et une sécurité maximale.

FEDE
Costa 16-20, Local 2
E – 08023 Barcelone
www.fedebcn.es



LG CHEM – Matériaux en pierre acrylique

Le *LG HI-MACS®* est la nouvelle génération de matériaux en pierre acrylique. C'est un produit design de qualité supérieure utilisé pour des applications décoratives contemporaines ou plus classiques, dotées d'une véritable personnalité. Proposé à un prix accessible, il est conçu et fabriqué par *LG CHEM*, dont le siège européen est basé à Genève.

Le matériau est composé à 70% de poudre de pierre naturelle (dérivée de la bauxite), associé à 25% de résine acrylique, pour un assemblage sans joints visibles, et à 5% de pigments naturels. Facile à transformer, le *LG HI-MACS®* peut répondre aux normes les plus exigeantes. Il se prête à une utilisation dans des environnements fortement sollicités en raison de sa très grande durabilité. Son excellente thermoformabilité permet en outre la réa-

lisation d'une grande variété de formes. Translucide, le matériau est très esthétique, doux et chaud au toucher. Non poreux, il présente une surface homogène et hygiénique très facile d'entretien, résiste à tous les types de taches et à l'usure. Enfin, la technologie de fabrication permet une plus grande solidité, en particulier à la chaleur et aux UV.

LG Chem Europe GmbH
Av. des Morgines 12
CH – 1213 Petit-Lancy
www.lghimacs.eu



DERNIER MOT

Dans cette page, nous offrons, à un ou plusieurs auteurs, le dernier mot: réaction d'humeur, arguments pour un débat, carte postale ou courrier de lecteurs. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

Le verbe «munarer»

« Je l'ai rencontré par hasard sur une plage en Sardaigne, se souvient cet Italien, tutoyant la septantaine. Il était occupé à ramasser des déchets pour son exposition 'La mer comme artisan'. Il voulait montrer que la mer fabrique des œuvres extraordinaires à partir de restes de cordes ou de bouteilles. Il était déjà vieux, mais son sens de l'observation et sa poésie étaient intacts. » Une grand-mère napolitaine renchérit: « J'ai reçu un de ses livres quand j'avais quatre ans. Il était sans paroles, juste des textures différentes sur chaque page. Une merveille. Je ne l'ai jamais jeté! » Un monsieur aux cheveux blancs tient à faire savoir qu'il a reçu pour ses quatorze ans un « Abitacolo », sorte de petite cabane en poutrelles métalliques: « J'y ai suspendu des dessins, mon vélo, puis j'y ai rangé mes BD et ma collection de casquettes. C'étaient mes trois mètres cube à moi. »

Depuis deux mois, les Italiens les plus âgés se précipitent au Musée de l'Ara Pacis, à Rome, pour visiter la magnifique rétrospective consacrée au designer des années soixante et septante Bruno Munari (1907-1998). Les plus jeunes découvrent avec stupéfaction ce touche-à-tout. Munari a organisé des happenings: en 1973, il a invité la foule à jeter des découpages depuis le sommet d'une tour de Côme pour « faire voir l'air ». Munari a joué avec la notion de vitesse en réalisant une affiche pour *Campari*, lisible par les voyageurs du tout nouveau métro de Milan en 1960. Il a imaginé des « Fourchettes parlantes », en tordant de façon éloquente les quatre dents de l'ustensile, en 1958. Enfin – les collectionneurs de *Swatch* s'en souviennent certainement – Munari a créé le modèle *Tempo Libero* en 1994: dix pastilles sur lesquelles étaient inscrits les nombres de un à dix se promenaient librement sous le cadran.

« Munari est un verbe à l'infinitif », disait de lui l'architecte Ernesto Nathan Rogers. Munarez-vous l'esprit en 2009!

Bruno Munari, Musée de l'Ara Pacis, Rome, jusqu'au 22 février 2009

Eugène



Des « Fourchettes parlantes » selon Munari
(Photo Eugène)

Editeur SEATU - SA des éditions des associations techniques universitaires / Verlags - AG der akademischen technischen Vereine Stafelstrasse 12 8045 Zurich Tél. 044 380 21 55 Fax 044 380 21 57 info@seatu.ch Katharina Schöber, directrice Hedi Knöpfel, assistante

Régie des annonces - CH romande Künzler-Bachmann Medien AG Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 691 20 84 Fax 021 693 20 84 CH allemande Künzler-Bachmann Medien AG Gellenwillenstrasse 8a Case postale 1162 9001 Saint-Gall Tél. 071 226 92 92 Fax 071 226 92 93

Abonnement, vente au numéro Stämpfli Publikationen AG, R. Oehri, tél. 031 300 62 54

Vente en librairie Lausanne: BASTAL, f'ar, FNAC, La Fontaine (EPFL) Genève: Archigrahy

Tarif (TVA 2.6 % comprise - N° de contribuable 249 619) Abonnement d'un an Fr. 180.- (Suisse) / Fr. 239.- (EU-USA-CAN) / Fr. 251.- (autres) Numéros isolés Fr. 12.- (port en sus)

Rédaction et édition: Rédacteur en chef Francesco Della Casa, arch. dipl. EPFL/ISA, fdc@revue-traces.ch

Architecture Caroline Dionne, PhD arch. McGill Univ., cd@revue-traces.ch

Environnement / Nouvelles technologies Anna Hohler, lic. phil. UNIL, journaliste RP, aho@revue-traces.ch

Génie civil Jacques Perret, dr ing. civil dipl. EPFL, jp@revue-traces.ch

Rédaction des Informations SIA Thomas Müller, Charles Von Büren SIA, Service de presse, Zurich

Conseil éditorial Lorette Coen, essayiste, journaliste, LE TEMPS Xavier Comtesse, directeur romand Fondation Avenir Suisse Daniel de Roulet, romancier Renaud Favre, ing. civil EPFZ, prof. honoraire EPFL Pierre Frey, historien, prof. EPFL Nicolas Henchoz, ing. matériaux EPFL, adjoint à la présidence de l'EPFL Jeffrey Huang, arch., prof. EPFL Ariette Ortis, arch., membre du CA de la SEATU Jérôme Ponti, ing. civil EPFL Cyrille Simonnet, arch., prof. IAUG Pierre Veva, journaliste, LE TEMPS

Impression Stämpfli Publikationen AG, CP 8326, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66

Graphisme Atelier Poisson, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60

Paraît chez le même éditeur TEC21 Stafelstrasse 12 cp 1267 8021 Zurich Tél. 044 288 90 60 fax 044 288 90 70 TRACÉS et TEC21 sont les organes officiels de la SIA

Changement d'adresse pour membres SIA SIA-SG Selnaustrasse 16 CP 1884 8027 Zurich Tél. 044 283 15 15 fax 044 283 15 15, membre@sia.ch

Tirage REMP: 3660 exemplaires payants, 181 gratuits (ISSN 0251-0979)

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.